日治時期台灣戶政與社會展

展覽手冊

日治時期台灣戶政與社會展

展覽手冊

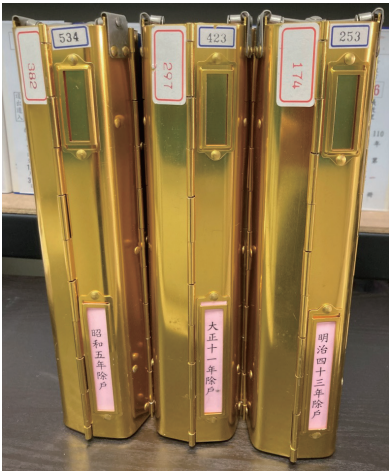
目錄

策展回顧 4
策展內容 5
成為策展人－柯繞紅 6
找尋時間軸座標裡的足跡 7
戶口調查簿參考指南 8
戶口調查簿各欄位 11
說明欄位 14
殖民統治下臺灣戶政的軌跡 18
在臺國勢調查 21
戶口調查簿的類型 24
戶口調查簿的改訂 27
戶政沿革時間軸 29
身體改造－纏足與解纏足 31
身體改造－吸食阿片 36
家庭關係－身分與名謂的誕生 38
家庭關係－身分與冠姓 41
家庭關係－續柄欄中的用語轉譯 44
種族欄與族稱演繹 48
族稱欄與種別欄 51
改姓名 55

策展回顧

日治時期所留下來的各類戶口調查簿，至今仍存放在各個戶政事務所檔案庫中。這些簿冊係當時日本殖民統治時重要的輔助工具，不僅為檢索家庭資料的重要紀錄、研究社會舊俗的線索、更是地方發展第一手資料來源。其簿冊的各項記事亦具備法律憑藉效益，可提供定量的資料，從而增加史料的可靠性。

本論文在第一章裡，從眾多的簿冊裡，擷取有關社會現象主題者，予以分析，日本統治臺灣時，在管理戶口調查簿的過程中，對於民眾的生活慣習、種族、是否吸食鴉片、纏足，甚至是否種過牛痘或天花，一共接種幾次都在戶口調查簿中詳細登載。簿冊上使用漢字謄寫，輔以日語、台語記載，皆有其特殊的時代背景。



策展內容

策展內容以嘉義市東區戶政事務所所保存之日治時期簿冊為主，透過現場展出，期能觸動觀眾內心追本溯源，透過簿冊探究家族歲月的足跡，解讀日治時期戶口調查簿所載涵義。

日治時期在臺灣進行詳實的戶口普查，針對個人的出身、品行等基本資料都留下珍貴的資料。而現今因個人資料保護法的實施，很難再用日治時期的方式對人民進行全面性的慣性普查。

本計劃想展出日治時期簿冊上所註記的事項，分門別類並以圖文的方式呈現，期能讓觀眾了解戶籍員在翻找簿冊過程中，以何種方式去解讀、連貫戶籍資料，順利找出祖先是誰？有無纏足？吸食阿片？

筆者想以「日治時期殖民臺灣」為思考行動策展，將策展貼合時代需求，成為一個具有影響力的溝通媒介載體，希望透過策展敍事，讓歷史再現，觀眾延著敍事的流動，成功的接收展覽訊息所要傳達的思想內涵、文化詮釋。

又，策展不僅著重在對物的照料，更重視對人的照料。故策展會以時間軸、主題式來做梳理，讓觀眾從進入展場到出口，逐漸明瞭策展所要展示的脈絡架構。另外，觀眾不是來看書的，注意力也有限，須避免資訊量太過龐大，造成觀眾難以消化。以有趣、易懂、深入淺出的模式呈現給觀眾，容易引起觀眾的興趣，能用輕鬆的方式看展，讓策展變得易親近而有趣，而不是拘謹難懂的論述展覽。

本策展希冀透過解讀日治時期戶口調查簿中之各項欄位內容，依本文第一章所見社會現象逐一分析，釐清登載資訊代表的意義，幫助使用者妥適應用。

成為策展人 – 柯繞紅

84 年自淡水工商管理學校畢業後，於私人機構工作一段時日後，轉戰國家考試，現任職於嘉義市東區戶政事務所，從事戶政工作迄今 19 年餘，工作時會隨時留意戶政相關法規及資訊，並以同理心的態度處理前來尋根民眾的需求，亦會分享在尋找過程中所發現觸動人心的故事。

因為「創意應用」這 4 個字吸引了我，我選擇了中正大學台文所就讀。幸運的遇到了被認為學界裡最能結合生活實務與學術理論的江寶釵老師，老師鼓勵我們把生活、工作結合創意，應用在畢業研究上。

老師知道我很熱愛我的戶政工作，戶政所接觸到的資料很珍貴，她說，可以看到臺灣社會的發展；這個想法，就成為今日我的研究與策展主題。這次從策展規劃到完成的過程，真的感到學習到很多。

感謝我的恩師 - 江寶釵教授。

找尋時間軸座標裡的足跡

日本籍丹野美智子姐妹花的父親是日治時代糖廠會社日籍員工，她們在父親服務的糖廠宿舍出生並在兒時記憶留下些許生活的痕跡。1946 年因父親職務調任，隨父母親返回日本，但在她們腦海深處有塊屬於台灣生活的地圖，一直想回來看看。為了重拾往日的回憶，便決定與姐姐來台展開尋根之旅。

姐妹兒時記憶裡，依稀出現過的資料相當有限，在大家抽絲剝繭下，終於找到記載她們出生時的日治時期戶口調查簿，當下姐妹熱淚盈眶、感動不已。隨後，在同仁熱心幫忙與翻譯討論日治時期地圖上的地點，終於找出姐妹們幼年居住的大略位置，便即刻趨車前往當時生活的故居，現今保存尚完善的老宅巡禮，雖然不確定姐妹小時候居住的正確地點，但可以確定的是這裡是讓姐妹們魂牽夢縈的故鄉。她們表示周邊景物改變和童年大不相同，但當年留在心裡的感動及震撼依舊永存。

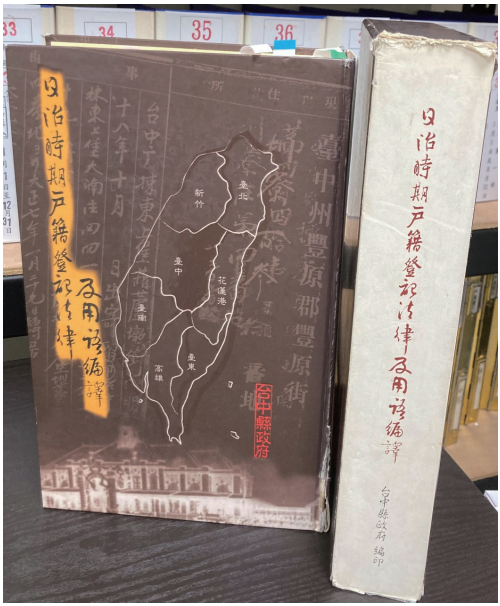
姐妹在巡禮的過程中，彷彿穿越時空，回到了過去，不停的訴說當時她們小時候一些軼聞趣事、方言及居住地方附近有防空洞等，在她們眼中看到感動與興奮的淚水。

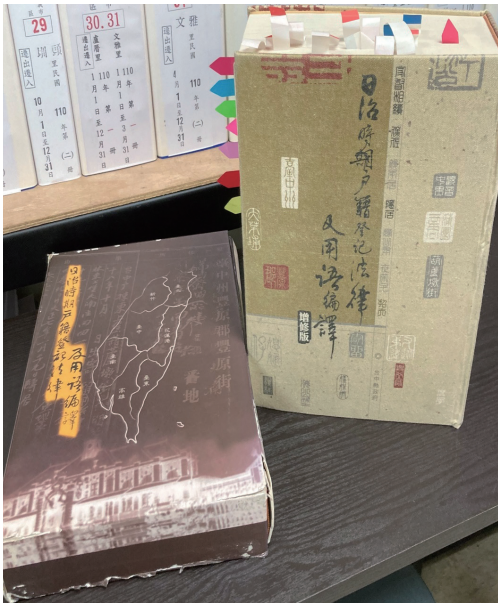
帶著美好的回憶返國後，日本姐妹花特地寫了二封致謝函來台灣，感謝幫助她們圓夢 , 尋根找到其出生地，感受到台灣濃厚的人情味，也讓這次尋根之旅無遺憾並劃下圓滿的句點。

綜説1

戸口調査簿參考指南

台中縣政府編印日據時期戶籍登記法律及用語編譯



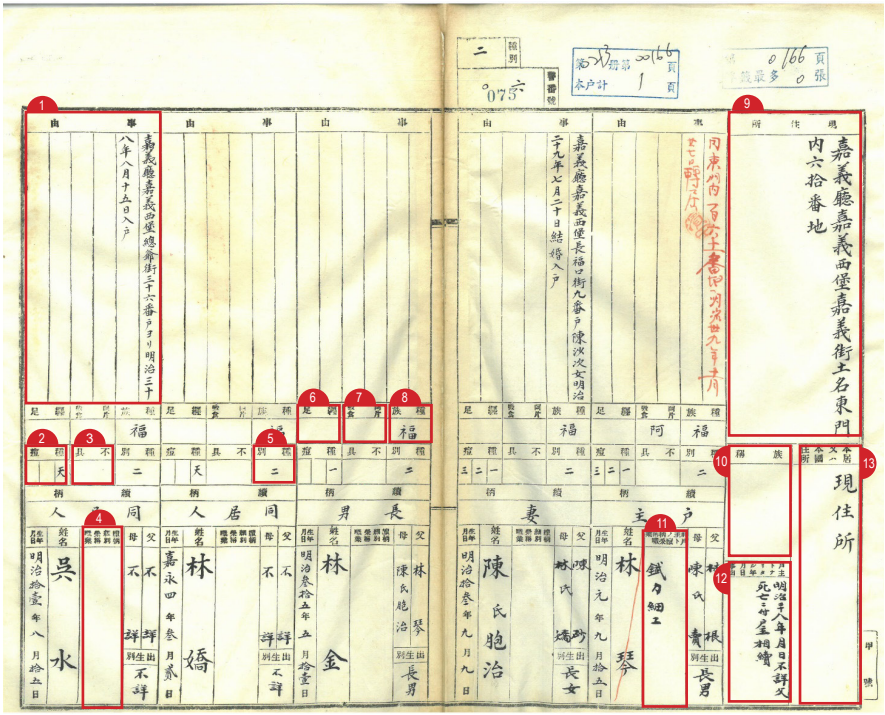


日治時期戶口調查簿現保存在各戶政事務所檔案庫

綜說2

戶口調查簿各欄位

點、捺、撇、橫、豎…
毛筆揮走，墨落下紛紛
如暮靄，歲月的痕跡



1 事由欄
記載個人的出生、死亡、結婚、離婚、遷徙、轉寄留、姓名變更或更正及犯罪等等的內容，其與現行的戶籍謄本記事欄內容類似。

2 種痘欄
1、明治 43 年以前施行種痘者，初種填「一」，再種填「二」，三種填「三」。
2、明治 44 年以後填種痘年次並載明「感」或「不感」，如「四四感」或「四四不感」。
3、大正 14 年施行之種痘有感填「十四感」，無感免記載。
4、生後第一次種痘如果不感填「不感」。
5、有痘瘡經過填「痘」。

3 不具欄
聾啞者填「聾」；盲目填 「盲」；白痴填「痴」；瘋癲填「瘋」。

4 續柄細別榮稱職業欄
係記載與戶長間親屬關係及個人之職業與職稱。

5 種別欄
第一種 為官吏、公吏或有資產常識而行為善良者。
第二種 為不屬於第一種及第三種者。
第三種 為受禁錮過之受刑人（顯有悔改者除外）需視察人或其他警察人員特別注意者。

6 纏足欄
纏足者「纏」；解纏足者「解」

7 吸食阿片欄
經特准吸食阿片煙膏者，註記「阿」。

8 種族欄
1、大部份依生父的種族而定並註記，福建人簡稱為「福」、廣東人則為「廣」、熟番為「熟」、生番為「生」。
2、主要來自日本與中國大陸者，以「內」、「清」登載於簿冊上 (1911年後「清」改為「支」、「中」)。

9 現住所欄
指戶長居住所在地的詳細地址。

10 族稱欄
該族人屬於何族，僅限於日本人，因日本人有皇族、士族、平民之別。臺灣本地人此欄是空白的。

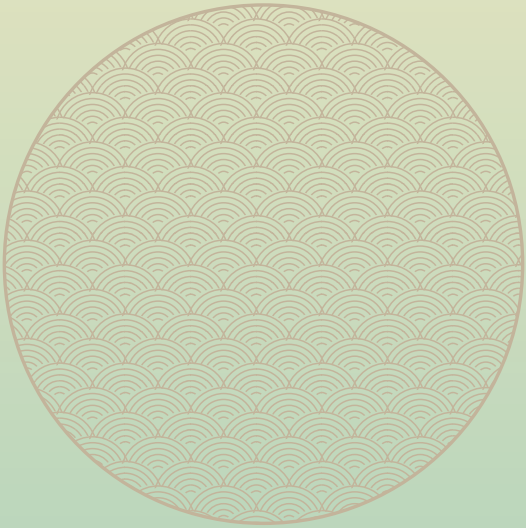
11 前戶主トノ續柄榮稱職業欄
記載現任戶長與前任戶長間之親屬關係及戶長之職業與職稱。本欄專屬於戶長。

12 戶主トナリタル年月日事由欄
記載現戶長與前戶長相續的發生原因與時間。

13 本居ヌハ本國住所欄
本籍地或本國住所，即戶籍所在地。住所如與本籍相同，此欄位填「現住所」；又現住所為寄留地，則填本籍地住所。

綜說3

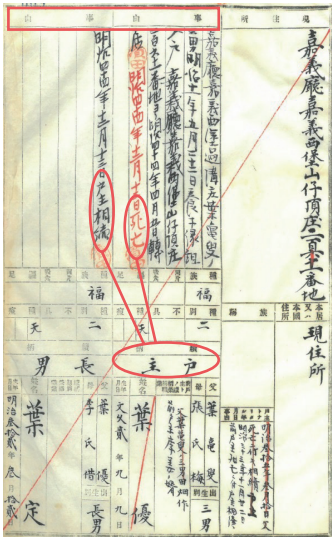
說明欄位



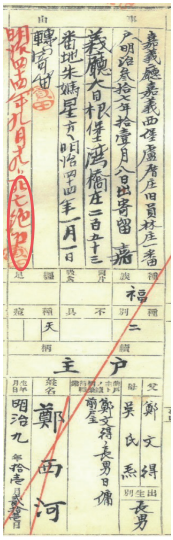
「事由」相關：登載個人素行記錄、往寄留地住址、養子女關係之發生及終止日、婚姻關係之存廢等等。

日本用語	名詞解釋	日本用語	名詞解釋
戶主相續	亦稱家督相續，即前戶主死亡繼任為戶長	無屆退去	無申請遷出回本籍
死亡絕戶(家)	單身戶戶長死亡，無人繼承	轉居	本籍人口轉往他處變更本籍
廢戶再興	當事人因離婚或終止收養而需恢復原戶籍或隱居再復出，使已廢絕之家再回復	ヨリ(日語)	由上一番地轉入設戶籍之意
隱居	戶長年滿60歲或戶長為女性，戶內已有完全能力之戶長繼任人選時，得辭退變更戶長	養子緣組	成立收養關係
退去	遷回本籍地，寄留地除戶	養子離緣復戶	因終止收養而回復原戶籍
轉寄留	本籍人口在遷徙地再遷徙，保留本籍	認知	認領
分家	另創新戶	後見人就職	任監護人

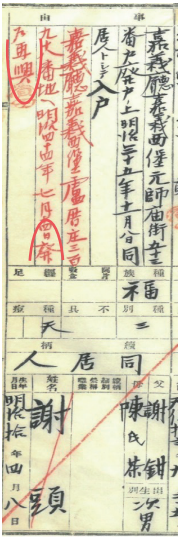
戶主相續



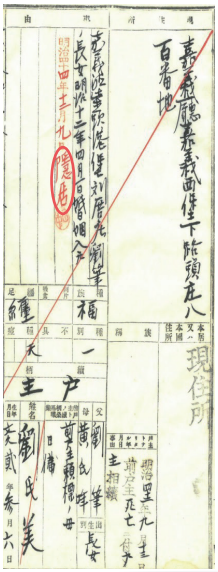
死亡絕戶



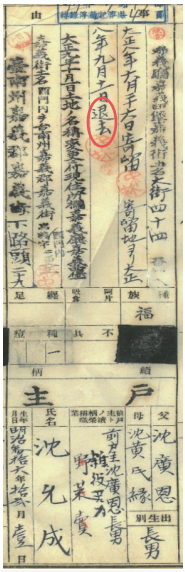
廢戶再興



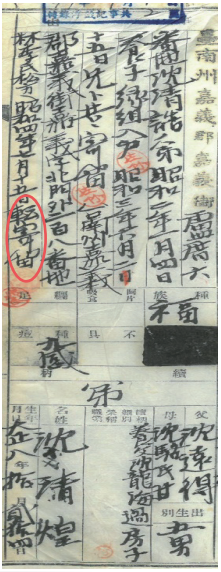
隱居



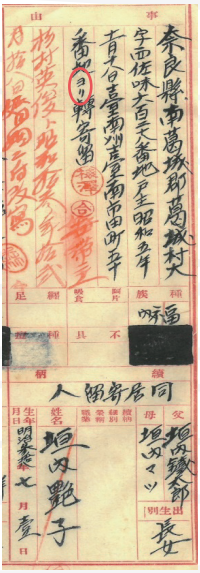
退去



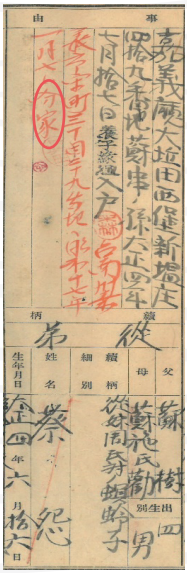
轉寄留



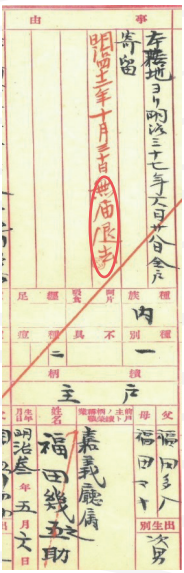
ヨリ（日語）



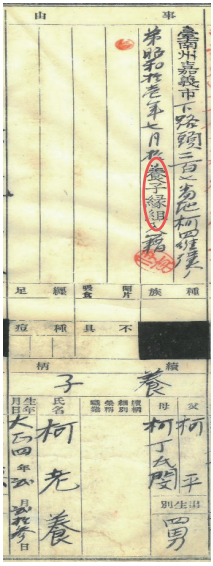
分家



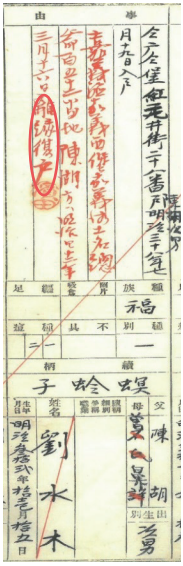
無届退去



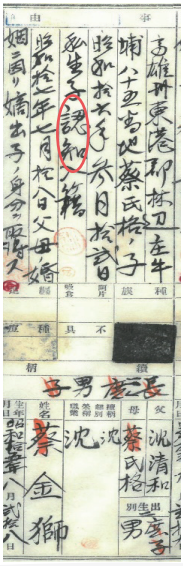
養子緣組



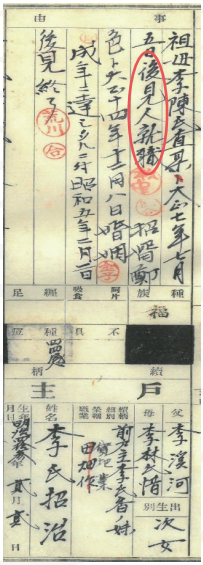
離緣復戶



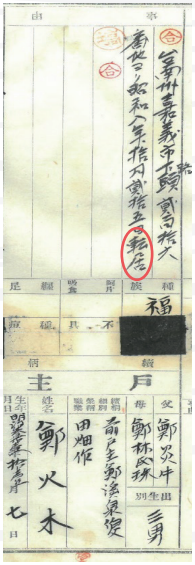
認知



後見人就職



轉居



歷史篇1

殖民統治下臺灣戶政的軌跡

年份	時期	制度概要
西元 1624-1661	荷蘭據臺	荷蘭人於西元 1624 年佔領臺灣後，曾作過四次臨時人口調查，時間為西元 1647 年、西元 1648 年、西元 1654 年及西元 1656 年，更於西元 1650 年、西元 1655 年舉辦過二次正式的人口調查。目的在於實施殖民地政策及徵收人頭稅，視為臺灣實施戶政之始。
西元 1661-1683	明鄭時期	永曆 18 年 (1664)，鄭經任命陳永華改革臺灣的地方行政，實施「鄉治」，於里設總理，里有社，置鄉長，十戶為牌、牌有長，十牌為甲，甲有長，十甲為保，保有長，掌理戶籍之事，均隸屬於保甲局。
西元 1683-1895	清領時期	清康熙 22 年（1683）正式把臺灣納入版圖，沿襲明朝制度，置一府三縣，每五年編查戶口，編訂「賦役冊」為賦課丁銀之依據。雍正 11 年（1733）台灣實施保甲制度。所謂保甲，係十戶為一牌，設牌頭；十牌為一甲，設甲長；十甲為一保，設保正，分為三級制。光緒 12 年（1886）正式設立保、甲、戶（即現今之里、鄰、戶），每戶分發張貼紙牌（即門牌），記載戶主姓名及人數等等。

日本統治臺灣以前，未能積極深入的推行戶口調查。

年份	時期	制度概要
西元 1895-1945	日治時期	1、明治 29 年 (1896) 頒訂「臺灣住民戶籍調查規則」，由憲兵自明治 29 年調查各戶資料，設戶口調查簿，登錄各戶主及戶內人口之姓名、年齡或其他事項，該資料僅作為治安資料，人口的增減直接在戶口調查簿內做增刪並於事由欄註記，不辦理戶籍登記申請。 2、明治 36 年 (1903) 訂定「戶口調查規定」，戶口調查業務由憲兵移交警察機關辦理。 3、明治 38 年 (1905) 於 10 月 1 日起舉行臺灣全島清查工作，同年 12 月頒行「戶口規則」。 4、明治 39 年 (1906) 依據「戶口規則」施行戶籍登記，建立戶口調查簿。戶口調查簿分本居及寄留二種，簿頁為 8 開堅韌美濃紙單面印製，採折疊活頁裝訂，本居地戶口調查簿以黑色印刷，寄留戶口調查簿則以紅色印刷，以戶為單位編製，以房屋之土地地段番號為地址，故自明治 39 年起始有除戶簿資料。 5、大正 9 年 (1920) 臺灣行政組織改制，廢除廳、堡，更為州 (設州廳)、郡、市 (設郡、市役所)、街、庄 (設街、庄役場)，下劃分為保，保下分甲。 6、昭和 8 年 (1933) 將警察法規之「戶口規則」明定為戶籍法規，戶口調查簿原為警察治安資料成為戶籍登記之法定文件；並修正戶口調查簿正簿登記項目，原有關治安需求登記之種族、阿片吸食、纏足、種別 (分一、二、三種)、不具 (身心障礙類別) 及種痘等 6 項欄位予以廢除，惟副簿仍保留。 7、昭和 20 年 (1945) 日本投降，將政權移交給國民政府，設置臺灣省行政長官公署，戶籍工作自此由警察機關接管。

日本統治臺灣後，開始有了現代化的人口統計資料，也為了加強臺灣日本化，對於戶口調查都有相當嚴謹的規劃。

歷史篇2

在臺國勢調查

戶口調查資料係某一時間點的靜態人口統計資料。

普查標準時刻	普查名稱	調查類別	普查範圍及對象
1905/10/1	明治38年第一次臨時臺灣戶口調查		居住在臺灣本島(不包括山地特別區之原住民人口)及澎湖列島之現在人口及軍事機關與住於營舍外之軍人眷屬。
1915/10/1	大正4年第二次臨時臺灣戶口調查		居住在臺灣本島(不包括山地特別區之原住民人口)及澎湖列島之現在人口及軍事機關與住於營舍外之軍人眷屬。

1920年後開始與日本本國同時舉行，並正式定名為「國勢調查」，每十年的大調查（1920、1930、1940），以及每十年之間的簡易調查（1925、1935）。

1920/10/1	大正9年第一回臺灣國勢調查	大規模調查	居住在臺灣本島(不包括山地特別區之原住民人口)及澎湖列島之現在人口(包括軍人)。
1925/10/1	大正14年第二回臺灣國勢調查	簡易調查	居住在臺灣本島(不包括山地特別區之原住民人口)及澎湖列島之現在人口(包括軍人)。
1930/10/1	昭和5年第三回臺灣國勢調查	大規模調查	居住在臺灣本島及澎湖列島之現在人口(包括軍人)。

1935/10/1	昭和10年第四回臺灣國勢調查	簡易調查	居住在臺灣本島及澎湖列島之現在人口(包括軍人)。
1940/10/1	昭和15年第五回臺灣國勢調查	大規模調查	居住在臺灣本島及澎湖列島之現在人口(軍人採常住人口)。

資料來源：整理自臺灣總督府編，《臺灣事情(四十一)》，頁14~20。

附註：「大規模國勢調查」與「簡易國勢調查」的舉辦日期如何訂定？

西元1922年，日本國會通過了國勢調查法修正案，規定了爾後只要每逢西元年尾數是「0」則舉辦大規模的國勢調查；若逢西元年尾數是「5」舉辦簡易的國勢調查。故日治時期臺灣共舉辦了七次人口普查，時間分別為：1905、1915、1920、1925、1930、1935、1940。

由上表可知，臺灣人口從日治時期開始展開逐戶調查工作。首次實施人口普查係於1905年，再度施行是1915年，往後至1940年止，每5年施行1次，於日治時期共進行了7次人口普查。戶口調查簿所登載的內容為家戶及個人的戶籍資料，屬於微觀面；若能搭配國勢調查的人口統計，就能宏觀的進行各項歷史人口研究。這些珍貴的調查資料也為臺灣社會帶來了實質的貢獻，使我們後代可以透過這些珍貴的記載來瞭解過去歷史所發生的事件。

歴史篇3

戸口調査簿的類型

昭和 10 年 (西元 1935) 前本籍戶口調查簿：

在臺灣所施行的戶口規則與日本本土的戶籍法不同，本籍戶口調查簿所記載的對象僅為居住在臺灣的本島人。所謂的本籍， 係該戶久居的地方。本籍戶口調查簿內容是依戶口查實所得的事項， 將各戶資料登載在黑色印刷的表格上 (圖 1)。

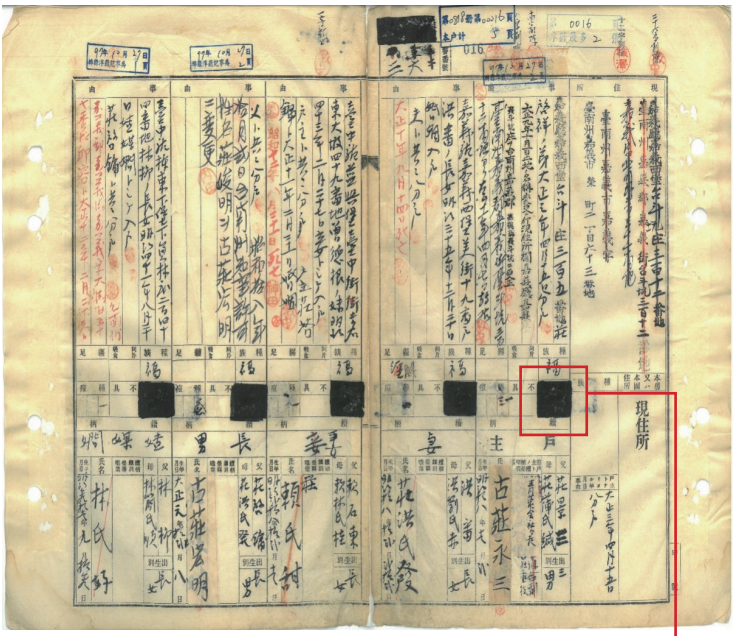


圖 1：昭和 10 年 (1935) 前本籍戶口調查簿

茲因指涉個人的隱私及具歧視的身分編碼，故「種別欄」以塗黑「■」方式處理。

昭和 10 年 (西元 1935) 前寄留戶口調查簿：

在本籍之外，於一定地區居住達九十日以上；或日本人即內地人 (左圖)、由中國至臺灣的清國人 (又稱支那人)(右圖)，以世帶主 (戶主) 為主，將其與家屬在臺居住的情形記載於紅色印刷表格中的寄留戶口調查簿中 (圖 2)。

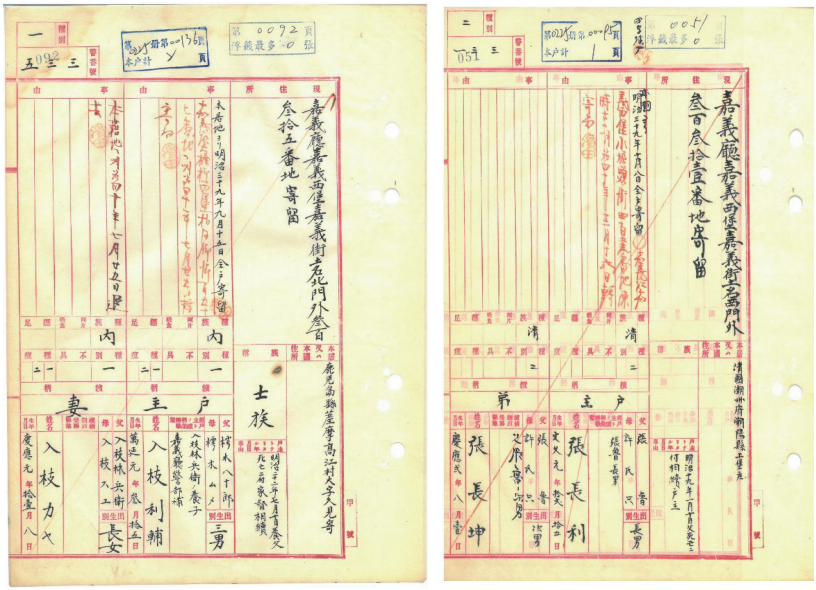


圖 2：昭和 10 年 (1935) 前寄留戶口調查簿

歴史篇4

戸口調査簿的改訂

昭和 8 年 (1933) 廢止原有關警察治安需求登記之種別、種族、纏足、阿片吸食、種痘、不具等 6 項欄位，但簿頁格式到了昭和 10 年 (1935) 才修正，如圖 3、圖 4 所示。

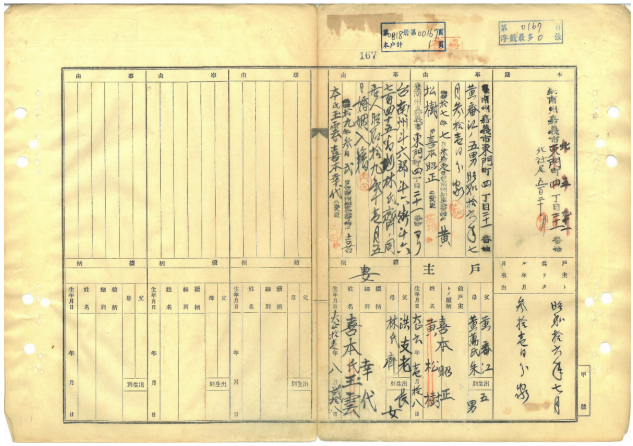


圖 3：昭和 10 年 (1935) 後本籍戶口調查簿

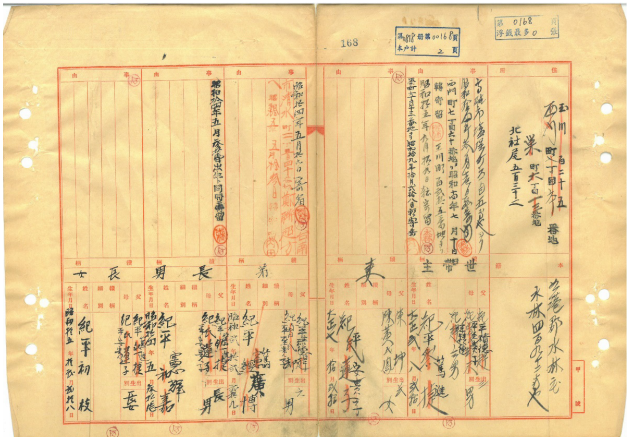


圖 4：昭和 10 年 (1935) 後寄留戶口調查簿

值得注意的是，在本籍戶口調查簿及寄留戶口調查簿中，所載該戶相關事件皆以黑筆書寫，若有戶內人口死亡、結婚除戶或其他因素除戶時，皆以紅筆註記之。

歴史篇5

戸政沿革時間軸

1890

明治29年以訓令第8號頒訂「臺灣住民戶籍調查規則」，由憲兵調查各戶資料。

1900

明治36年訂定「戶口調查規定」。

明治38年臺灣總督府設立臨時臺灣戶口調查部並頒行「戶口規則」。同年10月實施第一次臨時戶口調查。

明治39年依「戶口規則」施行戶籍登記，建立戶口調查簿。

1910

大正4年實施第二次臨時戶口調查。

大正9年實施第三次戶口調查(第一次國勢調查)。

1920

大正14年實施第四次戶口調查(第二次國勢調查)。

昭和5年實施第五次戶口調查(第三次國勢調查)。

1930

昭和8年戶口規則成為戶籍法規，臺灣人本籍地之戶口調查視同戶籍，爾後臺灣人始有正式戶籍。

昭和10年實施第六次戶口調查(第四次國勢調查)。

昭和15年實施第七次戶口調查(第五次國勢調查)。

1940

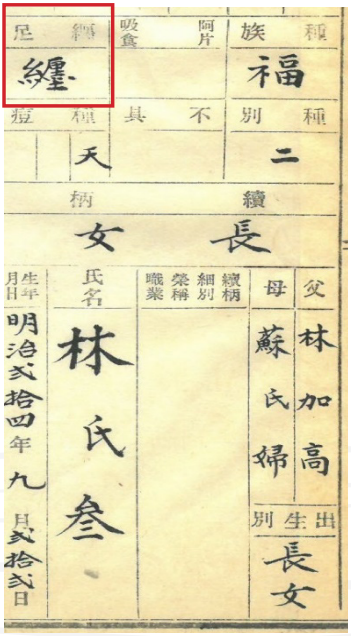
昭和20年日本投降，戶籍工作自此由警察機關接管。

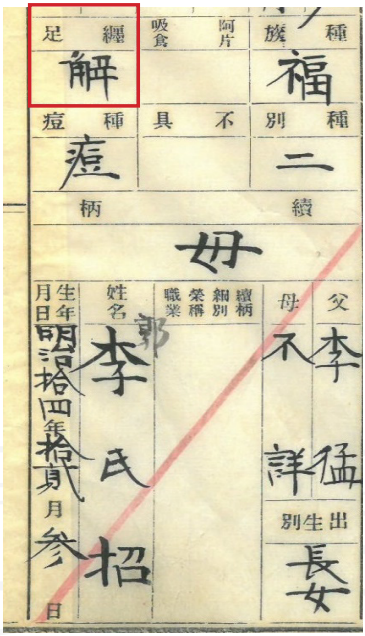
1950

社會篇1

身體改造——纏足與解纏足

昭和 10 年 (西元 1935 年) 以前，戶口調查簿顯示「纏足」欄位 (如下圖)，記載是否「纏」足以及是否已「解」纏足。





纏足與解纏足反映在日治時期的戶口調查簿上，顯然日本人開始注意臺灣社會上的陋習，並陸陸續續展開調查工作。

1915 年每百位「纏足者」與「解纏足者」的人數比

種族	總數	台北	宜蘭	桃園	新竹	台中	南投
總數	170.6	85.5	126.9	42	94.9	552.3	306.7
本島人總數	170.9	85.6	126.9	42	95.1	552.5	306.8
漢人總數	170.9	85.6	126.9	42	95.1	552.5	306.9
福建移民	170.6	85.6	126.9	41.7	95.4	555.3	306.7
廣東移民	322.6	117.6	500	97.1	63.5	375.2	366.7
原住民	278.9	120	0	50	0	566.7	166.7
支那人	52.3	57.2	45.5	133.3	40	300	75

種族	嘉義	台南	阿猴	台東	花蓮港	澎湖
總數	422.8	121.2	276.6	103.1	59.9	1.6
本島人總數	423	121.4	277.1	106.5	60.6	1.6
漢人總數	423	121.4	277.1	106.5	60.6	1.6
福建移民	422.4	121.4	277.3	106.5	60.6	1.6
廣東移民	325	115	146.2	0	0	0
原住民	300	600	350	0	0	0
支那人	77.3	23.2	38.5	16.7	11.1	0

資料來源：台灣總督官防臨時戶口調查部，第二次臨時台灣戶口調查結果表：大正四年，大正七年刊行，頁 442-443。

以地區而言，台中的成效最佳，嘉義次之；以族群而言，原住民與廣東移民纏足的比例低。

臺灣各族群婦女「纏足」人數比 (明治 38 年)

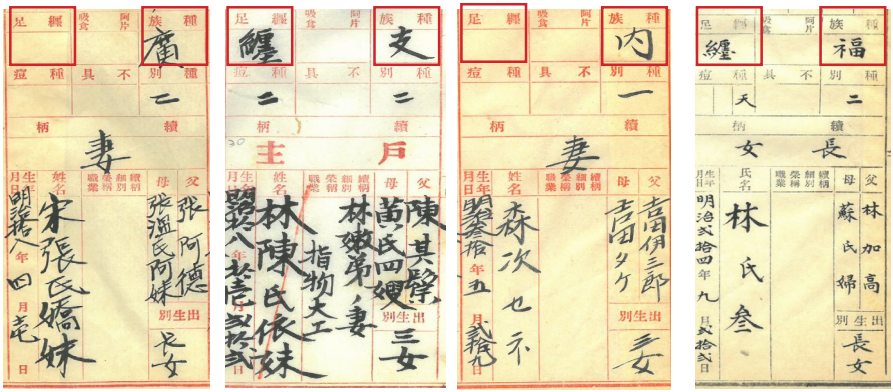
族群別	清朝人	本島人			生蕃	熟蕃	總計
		福建人	廣東人	其他			
纏足人數	224	797,347	2,881	36	1	224	800,616
佔百名女子人數比 (%)	50.22	67.99	1.51	22.64	0.01	0.54	56.94

資料來源：臨時臺灣戶口調查部，1911，« 第一回臨時臺灣戶口調查記述報文 »，東京：臨時臺灣戶口調查部，頁 356。

臺灣各族婦女「解纏足」人數比 (明治 38 年)

族群別	清朝人	本島人			熟蕃	總計
		福建人	廣東人	其他		
解纏足人數	4	8,429	250	1	10	8,694
佔百名女子人數比 (%)	0.9	0.72	0.13	0.63	0.04	0.62
與百名纏足女子人數比 (%)	1.79	1.06	8.68	2.78	7.87	1.09

資料來源 : 臺灣總督府官房統計課編，1908，« 明治三十八年臨時臺灣戶口調查記述報文 »，臺北：臺灣總督府官房統計課，頁 372。



《臺灣通史》記載：「漳、泉婦女大多纏足，以小為美，三寸弓鞋，織造極工。而粵人則否，耕田力役，無異男子，平時且多跣足。」福建移民的婦女終其一生為纏足所苦，不像廣東渡海來臺的婦女可以在戶外或田裡工作。

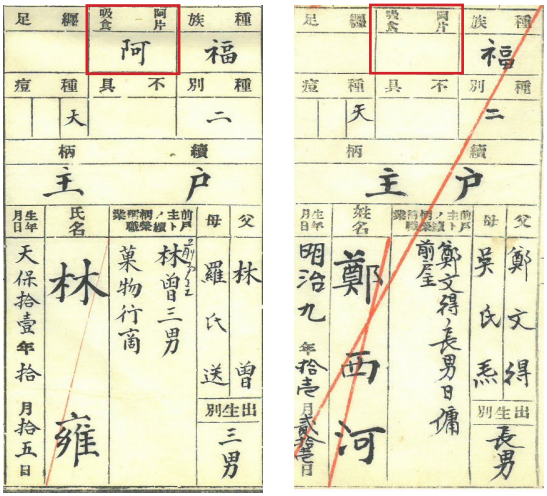
擷取資訊 https://taco.ith.sinica.edu.tw/tdk/水竹居主人日記/1911-04-10?w=纏足&p=纏 足
擷取時間 2022/03/21 00:36:27
中央研究院臺灣史研究所

圖：1911 年 4 月 10 日《水竹居主人日記》日記中記載當天開保甲聯合會時，支廳長諭令「各保宜查女子自十歲以內，凡纏足者要報告解纏」，可見當時總督府藉保甲體系推動放足。(檔案來源：《水竹居主人日記》，臺灣史研究所臺灣日記知識庫)

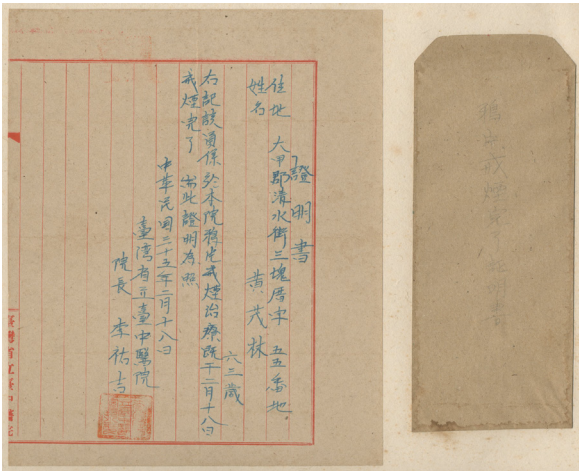
社會篇2

身體改造——吸食阿片

鴉片即日本的「阿片」，日治時期戶口調查簿上之吸食阿片欄位註記「阿」或「鴉」字即代表可以吸食鴉片，等於是「政府發給的吸毒執照」。「阿」指的是吸食含有鴉片之水煙，「鴉」則是吸食較昂貴的鴉片膏。日治時期戶口調查簿極少發現有「鴉」的記載。



圖：吸食阿片欄



圖：鴉片戒煙完了證明書（民國 35 年）

資料來源：創作者：臺中醫院。貢獻者：臺中醫院。建檔單位：衛生福利部國家中醫藥研究所。發佈於《國家文化記憶庫》https://memory.culture.tw/Home/Detail?Id=572112&IndexCode=Culture_Object&Keyword=%E9%B4%89%E7%89%87&SearchMode=Precise&LanguageMode=Transfer

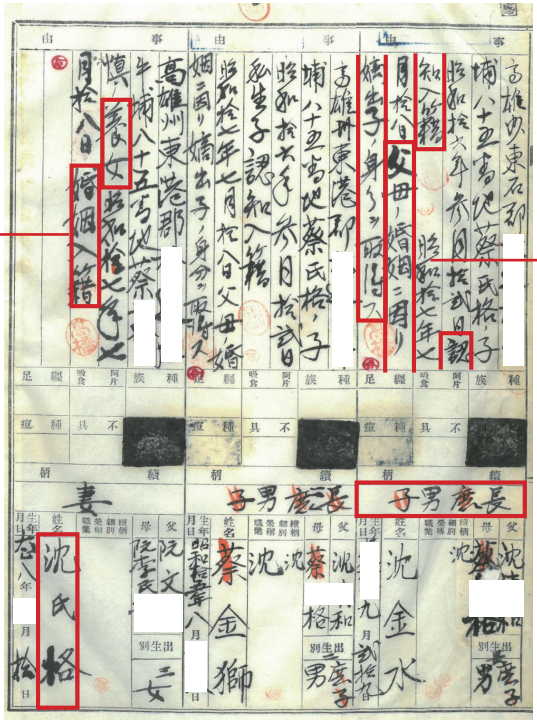
社會篇3

家庭關係——身分與名謂的誕生

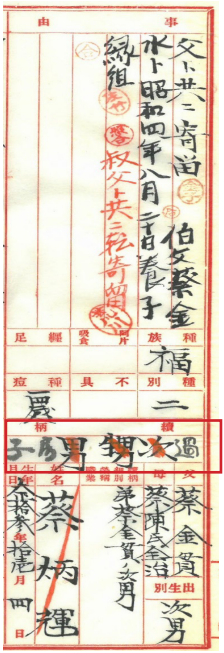
認知：經生父認領。

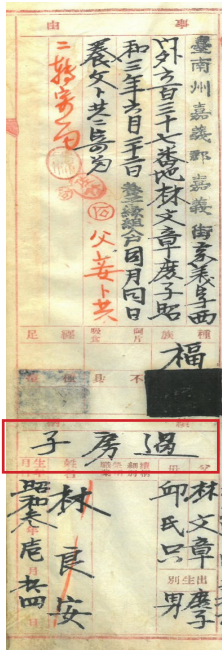
庶子 (庶子女)：與妾所生的子女。

沈金水案例：事由欄位記載蔡氏格之子，於昭和 16 年 (民國 30 年)3 月 12 日被生父認領入戶，又昭和 17 年 (民國 31 年) 因父母結婚取得嫡出子的身分。而續柄欄則會從庶子 -> 長男。



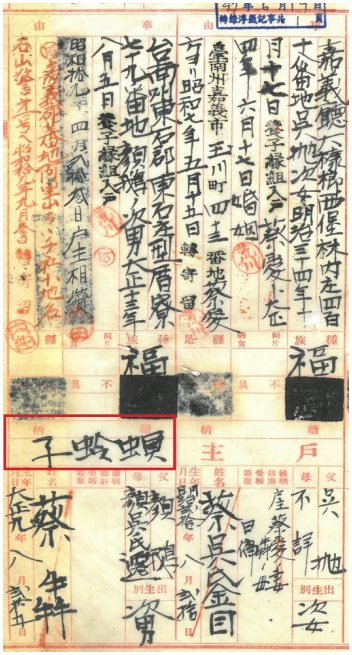
沈氏格事由欄記載是蔡 OO 的養女，因於昭和 17 年 7 月 18 日婚姻入戶，故除去養家姓改以夫家姓。





過房子 ：

指同姓或同宗之養子，不與本生家族斷絕親屬關係。



螟蛉子：

不同宗之收養，即養子女。

社會篇4

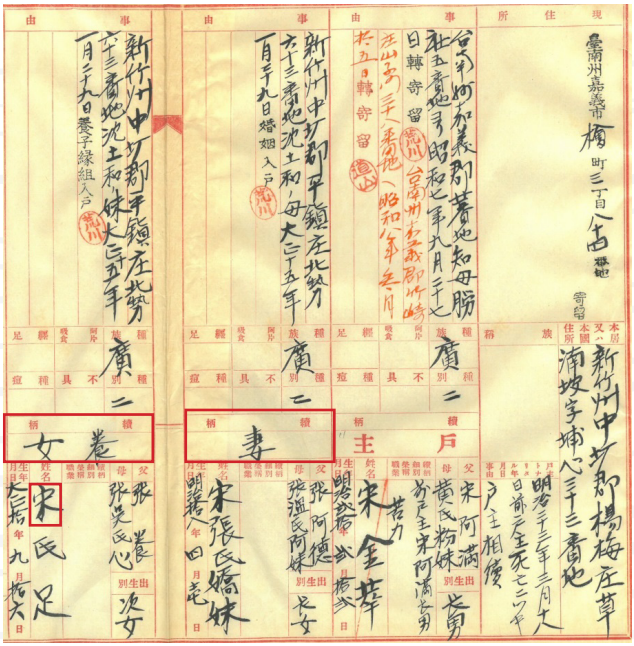
家庭關係——身分與冠姓

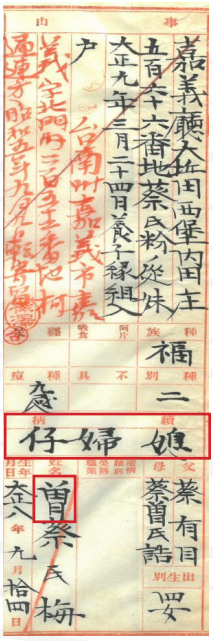
日治時期就女性結婚是否冠以夫家姓，昭和 10 年以前，有做業務上的統一規定：

一、登記妻時，在娘家姓上冠夫姓。
二、登記媳婦仔時，在娘家姓上冠以日後成為其丈夫者的姓；若未確定時僅登記娘家之姓。
三、登記養女時，捨娘家姓而依養家之姓。

「妻」在娘家姓上冠夫姓；「養女」則捨棄娘家姓依養家姓。

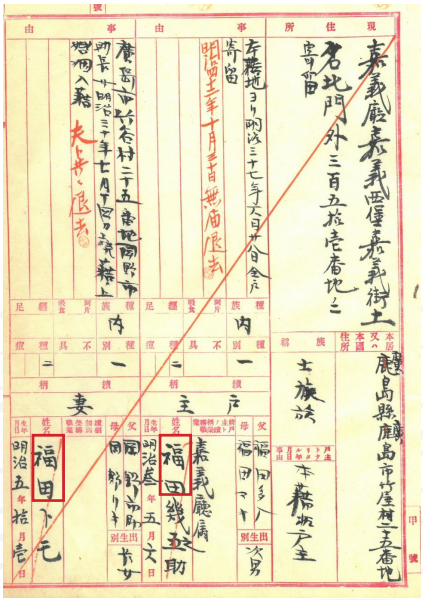
「媳婦仔」冠夫家姓。



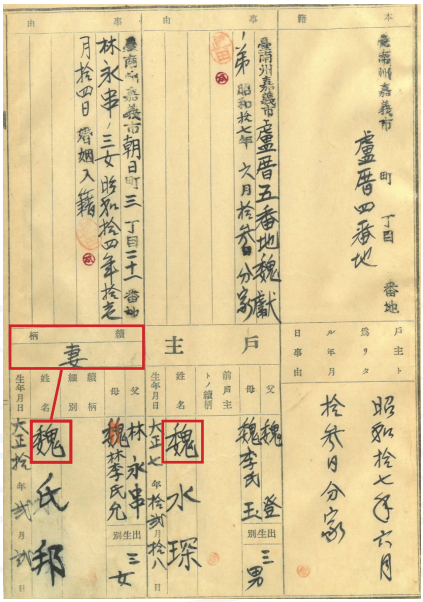


昭和 10 年後，如姓氏不用娘家姓，只稱夫家姓，亦符合規定，故爾後，在戶口調查簿上只登記夫家姓來辦理。(與日本內地出嫁的婦女作法相同)

日本內地，夫婦同一姓氏



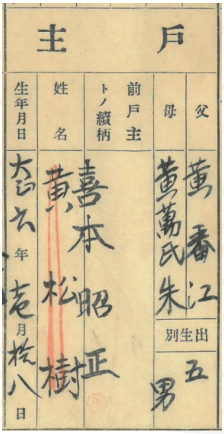
臺灣婦女結婚後改隨夫姓

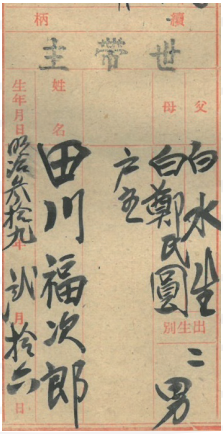


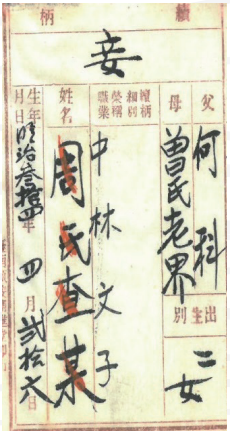
社會篇5

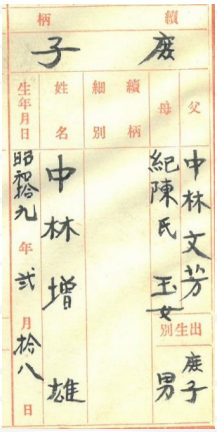
家庭關係——續柄欄中的用語轉譯

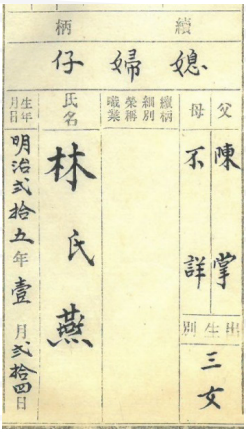
日本用語	字義解釋	日本用語	字義解釋
戶主	本戶的戶長	姊	姊
世帶主	共同生活的寄籍戶長	從兄從姊 從弟從妹	叔伯父之子女（養子女）。
妾	戶主的偏房，正房則為妻	從兄違從姊違 從弟違從妹違	從兄弟姊妹之子女（養子女）。
庶子（庶子女）	與妾所生的子女	招婿	戶主之夫（入贅婚姻）
媳婦仔	即童養媳，指將來擬婚配養家特定之男子為目的的收養	招夫	寡婦留於前夫之家而迎後夫（入贅婚姻）
查某媚	入本戶籍進入本家幫傭、服侍的人	同居人	與贅夫所生之子女與贅夫同姓。
螟蛉子	指異姓養子	雇人	因工作原因，暫時將戶籍寄留在雇主之家。
過房子	指同姓或同宗之養子，不與本生家族斷絕親屬關係	同居寄留人	不是戶主親屬之家屬或同居之遷徙人口

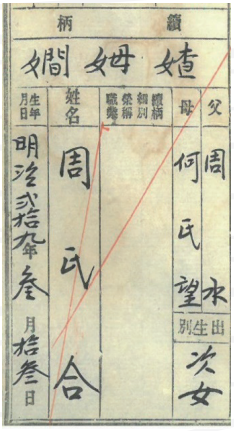

戶主
父 黃番江 出生 五
母 黃萬氏朱 別生 男
前戶主ノ續柄
姓名 黃本昭正 樹
生年月日 大正六年 壹月拾八日

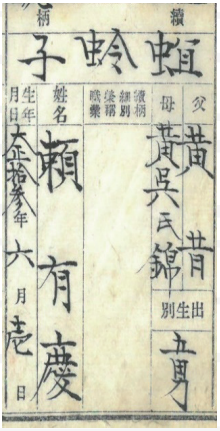

世帶主
父 白水生 出生 二
母 白鄭氏圓 別生 男
姓名 田川福次郎
生年月日 明治參拾九年 貳月拾六日

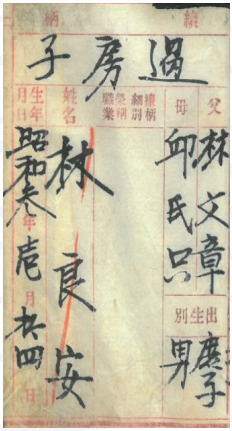

妾
父 何科 出生 二
母 曾氏老界 別生 女
續柄 細別 榮稱 職業
姓名 周氏查某
生年月日 明治壹拾四年 四月 貳拾六日
中林文子

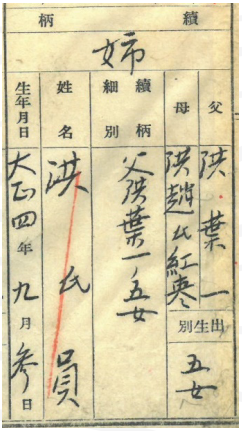

庶子
父 中林文芳 出生 庶子
母 紀陳氏玉女 別生 男
續柄 細別 榮稱 職業
姓名 中林增雄
生年月日 昭和九年 貳月拾八日

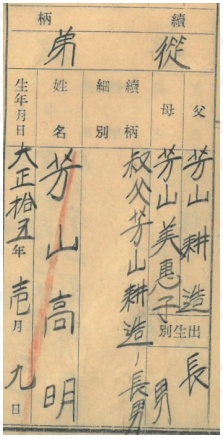

媳婦仔
父 陳掌 出生 三
母 不詳 別生 女
續柄 細別 榮稱 職業
氏名 林氏燕
生年月日 明治貳拾五年 壹月貳拾四日

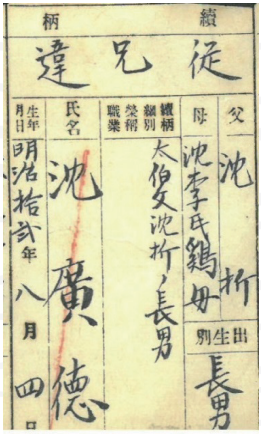

媳婦
父 周水 出生 次女
母 何氏望 別生
續柄 細別 榮稱 職業
姓名 周氏合
生年月日 明治貳拾參年 月拾參日

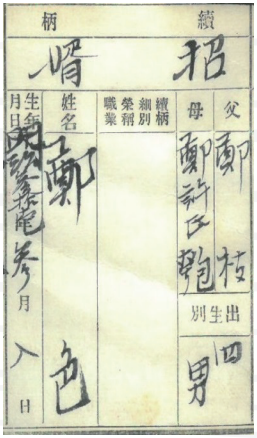

養子
父 黃昔 出生 五男
母 黃吳氏錦 別生
續柄 細別 榮稱 職業
姓名 賴有慶
生年月日 大正參年 六月 壹日

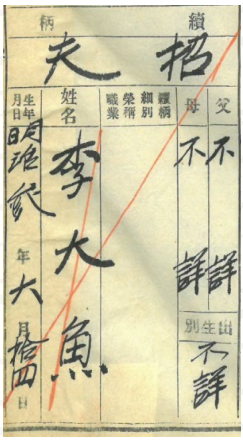

過房子
父 林文章 出生 庶子
母 卯氏呂 別生 男
續柄 細別 榮稱 職業
姓名 林良安
生年月日 昭和參年 壹月 廿四日

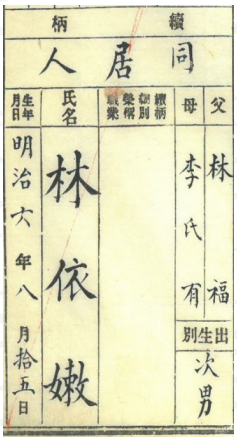

妻
父 洪葉一 出生 五女
母 洪趙氏紅英 別生
續柄 細別
姓名 洪氏員
生年月日 大正四年 九月 參日
父僕葉一五女

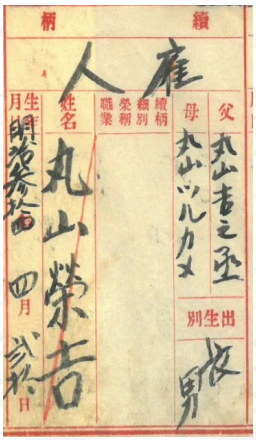

続柄
従弟
父
母
芽山耕造
芽山美恵子
出生別 長男
続柄 細別
姓名
芽山高明
生年月日
大正拾五年 壱月 九日
叔父芽山耕造 長男

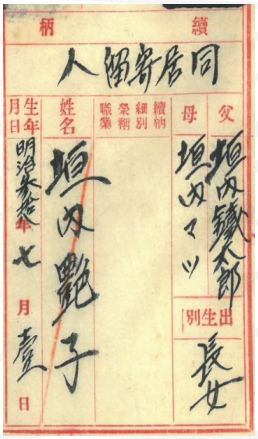

続柄
従兄弟
父 池 祈
母 池李氏鶴母
出生別 長男
続柄 細別 栄稱 職業
氏名
池廣徳
生年月日
明治拾弐年 八月 四日
太伎池祈長男


続柄
甥
父
母 鄭許氏鶏枝
出生別 四男
続柄 細別 栄稱 職業
姓名
鄭色
生年月日
昭和参年 参月 八日


続柄
夫
父 不詳
母 不詳
出生別 不詳
続柄 細別 栄稱 職業
姓名
李大魚
生年月日
明治弐 年 六 月拾四 日

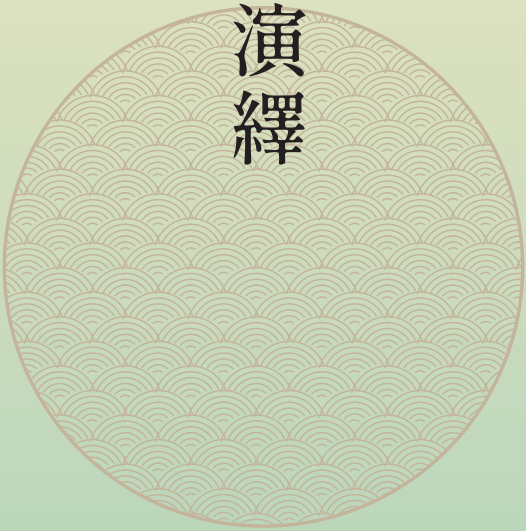

続柄
同居人
父 林福次
母 李氏有
出生別 次男
続柄 細別 栄稱 職業
氏名
林依嫩
生年月日
明治六年八月拾五日


続柄
雇人
父 丸山吉之丞
母 丸山ツルノ
出生別 次男
続柄 細別 栄稱 職業
姓名
丸山榮吉
生年月日
明治参拾四 四月 弐拾日

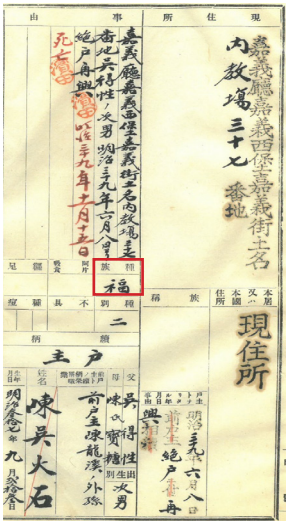

続柄
同居寄留人
父 垣内鐵太郎
母 垣内マツ
出生別 長女
続柄 細別 栄稱 職業
姓名
垣内艶子
生年月日
明治参拾参年 七 月 壱日

族群篇 1

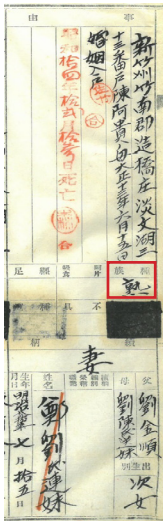
種族欄與族稱演繹



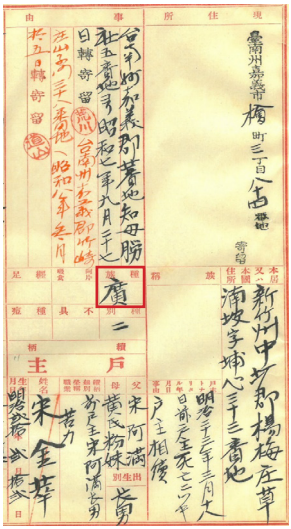
本居地戶口調查簿之「種族欄」：大部份依生父的種族而定並註記，例如：福建人簡稱為「福」、廣東人則為「廣」、熟番為「熟」、生番為「生」。



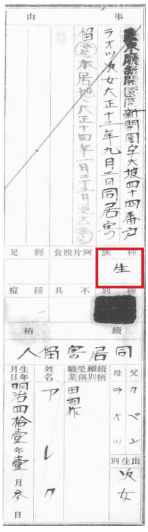
福



熟

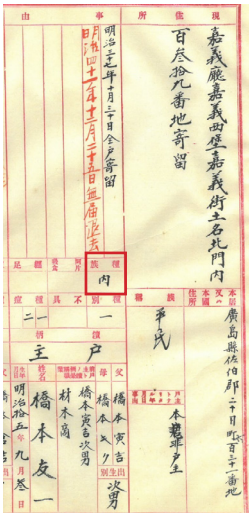


廣

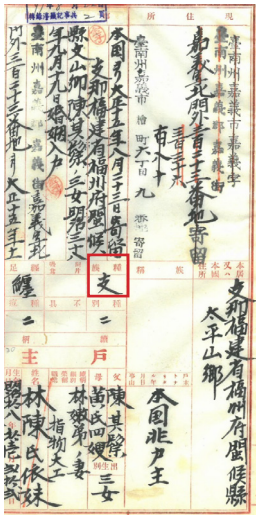


生

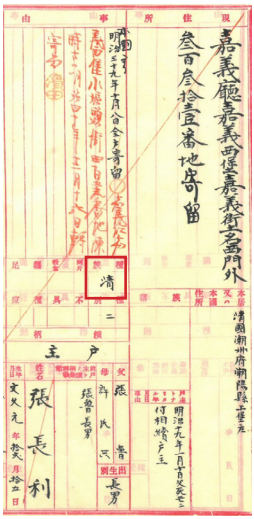
寄留戶口調查簿之「種族欄」：主要來自日本與中國大陸者，以「內」、「清」登載於簿冊上 (1911 年後「清」改為「支」、「中」)。



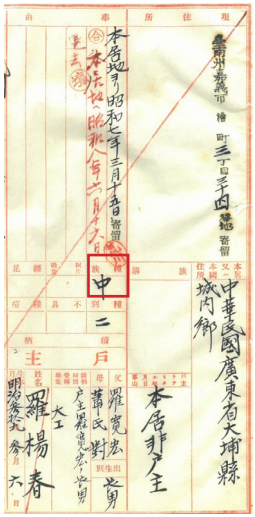
內



支



清



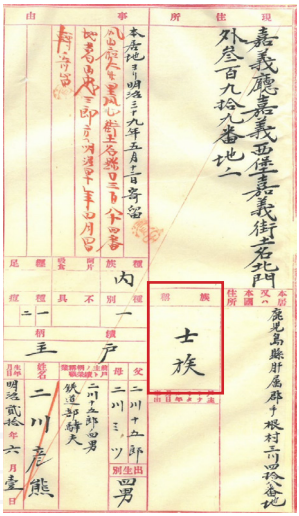
中

族群篇2

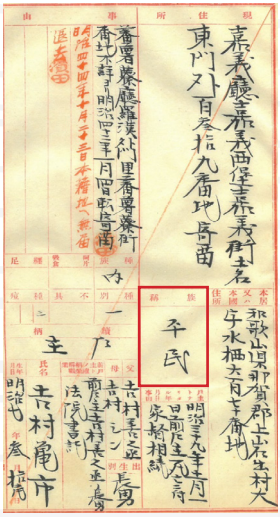
族稱欄與種別欄

族稱欄：此欄位僅限於日本人，主要是註明日本人的世襲身分關係，包含華族 (即日本皇族)、士族、平民三種註記。

註：華族未發現在戶口調查簿上有記載。

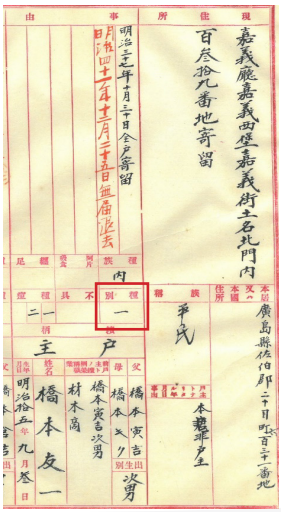


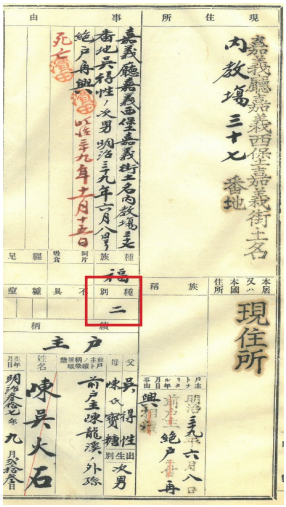
「士族」係日本人舊武士的家世或指讀書人的家風



「平民」係指華族與士族以外

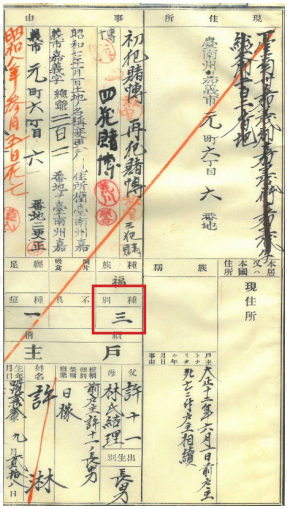
種別欄：此項欄位主要是方便於警察管理治安時的依據，種別共分為三種。



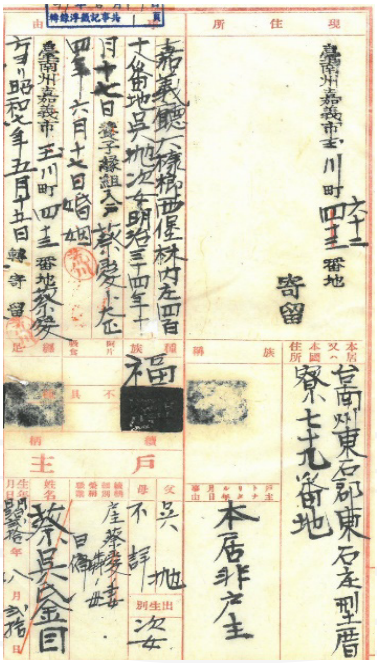


「種別一」
為官吏、公吏或有資產常識而行為善良者，每年查一次。

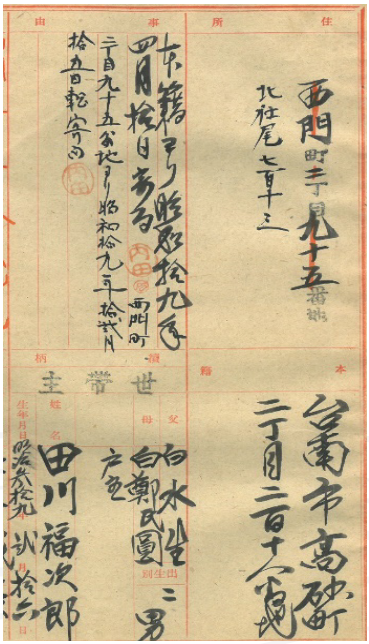
「種別二」
不屬於第一種及第三種者，每半年查一次。



「種別三」
受禁錮過之受刑人需視察人或為其他警察人員特別注意者，但顯有悔改者除外，每個月查一次。



已指涉個人的隱私及具歧視的身分編碼，故「種別欄」以塗黑「■」



昭和 10 年將戶口調查簿上之種族、阿片吸食、纏足、種別、不具、種痘等 6 項欄位廢止。

族群篇3

改姓名

日治時期究竟有多少臺灣人改日本姓名？

1940 年臺灣各州、廳姓名許可戶數統計表

	第一回	第二回	第三回	第四回	第五回	第六回	第七回	第八回	第九回	第十回	總計（戶）
臺北州	1	6	10	18	15	16	8	4	50	7	135
新竹州	1	3	15	31	10	25	62	34	52	24	257
臺中州	3	0	7	11	18	8	106	104	180	133	570
臺南州	7	6	17	16	19	15	6	25	43	0	154
高雄州	0	0	19	21	27	18	32	0	82	12	211
臺東廳	0	1	2	1	0	3	2	1	1	0	11
花蓮港廳	0	0	0	0	2	0	0	0	5	0	7
澎湖廳	0	1	1	0	0	3	1	1	4	1	12
總計（戶）	12	17	71	98	91	88	217	169	417	177	1,357
累計（戶）	12	29	100	198	289	377	594	763	1,180	1,357	

資料來源：整理自《臺灣日日新報》中所記載各州、廳第一回到第十回的許可件數資料，時間自西元 1940 年 4 月 13 日～ 1940 年 12 月 27 日。

昭和 15-18 年改姓名人口數

年度別	1940 年	1941 年	1942 年	1943 年	合計	%
許可件數	962	8585	3748	4231	17526	1.69
人數	6549	65236	25966	28460	126211	2.06

資料來源：＜本島〇〇の改姓名，許可條件を緩和＞，《臺灣日日新報》，1944 年 1 月 24 日，版 2。

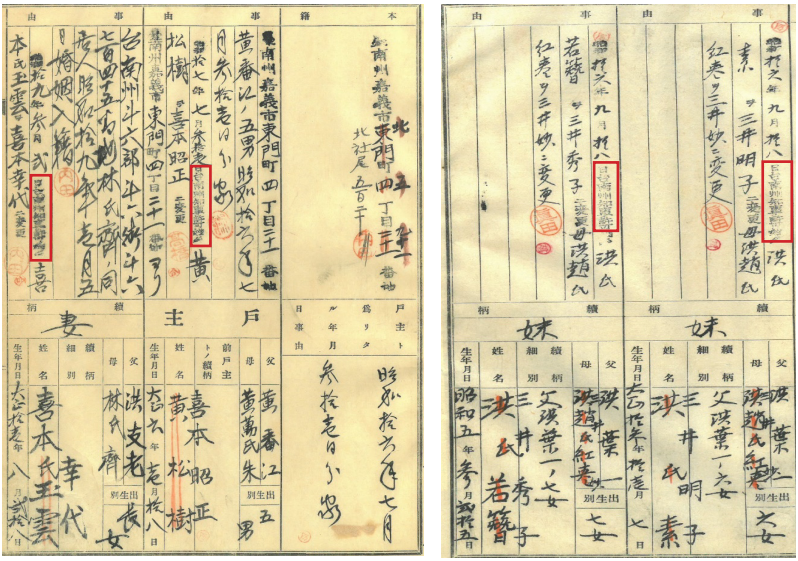
1、許可件數的百分比：1943 年臺灣的戶口數約 103 萬 4 千餘戶

許可件數 17526/1040000 ≒ 1.69%

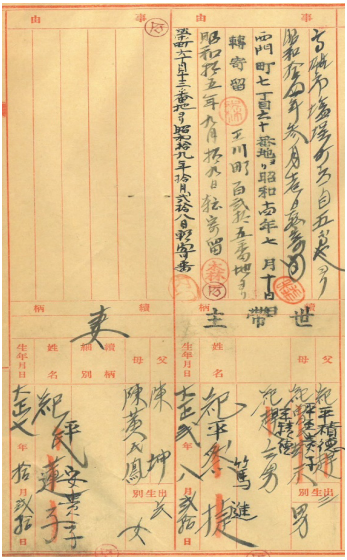
2、許可人數百分比：1943 年臺灣的人口數約 613 萬餘人

許可人數 126211/6130000 ≒ 2.06%

經許可改日本姓名



未經許可改日本姓名



嘉義市東區戶政事務所同意書

茲檢證中正大學台文所研究生柯繞紅

2022年論文所引證資料為本單位目前

典藏資料並獲同意供學術研究暨其相

關非營利推廣使用。

主任 黃浩君

中 華 民 國 111 年 6 月 2 日

NOTE

NOTE

原住民族語言、文化創意與應用學分學程

本土語言與文化實踐學分學程

文化部 MINISTRY OF CULTURE

文化部文化資產局

國際文化創意整合發展研究中心 International Cultural Creative Center

國立中正大學 台灣文學與創意應用研究所

國立勤益大學 高等教育深耕計畫